



31.08.2018

Revisione dell'ordinanza sullo stato civile (OSC) e dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di stato civile (OESC)

- «Soluzione federale Infostar»
- Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita
- Situazione emolumenti in materia di stato civile

Rapporto sui risultati della consultazione

Indice

1	Osservazioni generali	4
1.1	Panoramica	4
1.2	Oggetto della consultazione	5
1.2.1	«Soluzione federale Infostar»	5
1.2.2	Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita	5
1.2.3	Emolumenti	5
2	Elenco dei partecipanti	5
3	«Soluzione federale Infostar»	5
3.1	Pareri	5
3.2	Pareri generali sull'avamprogetto	6
3.3	Osservazioni sui singoli articoli	6
3.3.1	Osservazioni sull'articolo 76 AP-OSC	6
3.3.2	Osservazioni sull'articolo 77 AP-OSC	6
3.3.2.1	Emolumento per l'accesso al sistema per scopi inerenti allo stato civile (cpv. 2)	6
3.3.2.2	Accordo operativo (cpv. 3)	7
3.3.3	Osservazioni sull'articolo 78a AP-OSC	7
3.3.4	Osservazioni sull'art. 78b AP-OSC	8
3.3.5	Osservazioni sull'art. 84 cpv. 6 AP-OSC	9
3.4	Risultato	9
4	Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita	9
4.1	Osservazioni	9
4.2	Condivisione dell'obiettivo dell'avamprogetto	9
4.3	Favorevoli all'avamprogetto	10
4.4	Contrari alla documentazione degli infanti venuti al mondo privi di vita nel registro dello stato civile	10
4.5	Proposte di soluzioni alternative	10
4.5.1	Rilascio di una conferma da parte dell'ufficio dello stato civile senza documentazione nel registro dello stato civile	10
4.5.2	Estensione della soluzione alternativa agli infanti nati morti	11
4.6	Risultati	11
4.7	Ulteriori osservazioni sull'avamprogetto	11
4.7.1	Osservazioni di carattere generale	12
4.7.2	Osservazioni sull'articolo 9a AP-OSC	12
4.7.3	Osservazioni sull'articolo 9b AP-OSC	13
4.7.4	Osservazioni sull'articolo 9c AP-OSC	13
4.7.5	Osservazioni sull'articolo 99c AP-OSC	14
4.7.6	Singole osservazioni	14
4.7.7	Osservazioni sulle cifre II.4.8 e II.4.9 AP-OESC	14
5	Emolumenti	14
5.1	Situazione iniziale	14
5.2	Pareri	15
5.3	Descrizione della situazione degli emolumenti	15
5.4	Valutazione della situazione degli emolumenti	15

6 Consultazione.....	16
Allegato / Anhang / Annexe.....	17

Sintesi

Il Consiglio federale ha avviato una procedura di consultazione inerente alle modifiche dell'ordinanza sullo stato civile (OSC) e dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di stato civile (OESC). Alla consultazione, che si è svolta dal 9 marzo al 15 giugno 2018, hanno partecipato i Cantoni, i partiti e altre organizzazioni interessate. I partecipanti si sono potuti esprimere in merito alla «soluzione federale Infostar», al trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita e alla situazione generale degli emolumenti in materia di stato civile.

«Soluzione federale Infostar»

La «soluzione federale Infostar», la cui base legale si trova nel Codice civile svizzero (CC; modifica del 15 dicembre 2017; FF 2017 6753), prevede che la responsabilità per lo sviluppo e il finanziamento della banca dati elettronica centrale dello stato civile sia conferita completamente alla Confederazione. È necessario adeguare la OSC al CC e disciplinare in particolare i dettagli delle modalità di collaborazione futura tra la Confederazione e i Cantoni. I partecipanti alla consultazione criticano in particolare il calcolo degli emolumenti per l'utilizzo di Infostar e la composizione della prevista commissione tecnica.

Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita

I partecipanti alla consultazione condividono l'obiettivo del Consiglio federale di migliorare il trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita (rapporto in adempimento del postulato 14.4183 Streiff-Feller, «Migliorare il quadro normativo per i nati morti»). L'impostazione concreta dell'avamprogetto, in cui il Consiglio federale propone la documentazione degli infanti venuti al mondo privi di vita nel registro dello stato civile, è però controversa. La maggioranza dei Cantoni e le organizzazioni con un legame con lo stato civile propongono che l'ufficio dello stato civile rilasci un documento senza alcuna documentazione nel registro dello stato civile.

Emolumenti

La maggioranza dei partecipanti fa notare una copertura dei costi insufficiente per il settore dello stato civile e richiede una rivalutazione globale degli emolumenti.

1 Osservazioni generali

1.1 Panoramica

La procedura di consultazione sull'avamprogetto di revisione dell'ordinanza sullo stato civile e dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di stato civile si è svolta dal 9 marzo al 15 giugno 2018. Sono stati invitati a partecipare i Cantoni, i partiti rappresentati in Parlamento, le associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna come pure quelle dell'economia nonché altre organizzazioni interessate.

Hanno espresso un parere 26 Cantoni, 6 partiti nonché 27 tra organizzazioni interessate e privati. In totale sono pervenuti 59 pareri.

1.2 Oggetto della consultazione

La consultazione verte su tre temi differenti, non tutti affrontati da ogni partecipante. La valutazione dei risultati e i pareri presentati vengono perciò presentati sulla base di questa suddivisione.

1.2.1 «Soluzione federale Infostar»

Il 15 dicembre 2017, l'Assemblea federale plenaria ha adottato la «soluzione federale Infostar» mediante una modifica del CC (FF 2017 6753). In seguito a detta modifica, la gestione e lo sviluppo della banca dati elettronica centrale dello stato civile passano sotto la responsabilità esclusiva della Confederazione. È pertanto necessario adattare l'OSC.

1.2.2 Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita

L'avamprogetto disciplina il trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita, discusso nel rapporto del Consiglio federale «Migliorare il quadro normativo per i nati morti» del 3 marzo 2017. Mediante la modifica dell'OSC si ovvia alla lacuna identificata nel rapporto: secondo le disposizioni vigenti i genitori di un infante nato morto possono infatti ottenere un documento dall'ufficio dello stato civile solo se l'infante ha un peso uguale o superiore ai 500 grammi o un'età di gestazione di almeno 22 settimane. Attualmente, se queste condizioni non sono rispettate, i genitori non ottengono alcun documento.

1.2.3 Emolumenti

Il Consiglio federale ha chiesto un parere in merito alla situazione generale degli emolumenti in materia di stato civile, con lo scopo di verificare la necessità di intervenire.

2 Elenco dei partecipanti

L'elenco dei Cantoni, dei partiti, delle organizzazioni e dei privati che hanno presentato il proprio parere è riportato nell'allegato.

3 «Soluzione federale Infostar»

3.1 Pareri

Hanno espresso un parere 25 Cantoni¹, 2 partiti² e 9 organizzazioni interessate³, per un totale di 36 pareri.

¹ Tutti tranne AI.

² PPD; PLR.

³ AVZ; CSC; KIZ; ACS; USAM; UCS; SVBK; SVZ; ASSA

3.2 Pareri generali sull'avamprogetto

16 partecipanti accolgono con favore l'impostazione concreta complessiva dell'avamprogetto⁴ o perlomeno i suoi tratti principali⁵.

15 Cantoni⁶ e 5 organizzazioni interessate⁷ si limitano a proporre osservazioni e indicazioni su singoli articoli dell'avamprogetto. 7 di questi Cantoni⁸ si uniscono al parere della CSC, allegando talvolta le proprie osservazioni.

3.3 Osservazioni sui singoli articoli

3.3.1 Osservazioni sull'articolo 76 AP-OSC

Un Cantone sostiene che nell'articolo 76 si debba disciplinare l'autorità a cui spetterà la sovranità sui dati nel quadro delle nuove responsabilità⁹. Un altro reputa necessario regolamentare anche il modo in cui la responsabilità dell'Ufficio federale di giustizia sul sistema centrale di informazione sulle persone si concilierà con l'alta vigilanza sullo stato civile, esercitata dall'Ufficio federale dello stato civile conformemente all'articolo 84 OSC¹⁰.

3.3.2 Osservazioni sull'articolo 77 AP-OSC

3.3.2.1 Emolumento per l'accesso al sistema per scopi inerenti allo stato civile (cpv. 2)

La definizione nel rapporto esplicativo dell'emolumento come «un prezzo politico» viene condivisa da alcuni¹¹ e criticata da altri, con l'argomentazione che è paradossale pretendere dai Cantoni il versamento di un emolumento per dati che loro stessi devono trattare e che sono di utilità agli altri sistemi¹².

Un'organizzazione definisce l'emolumento come giusto¹³, mentre un Cantone lo ritiene troppo elevato, in particolare in relazione al deficit del settore dello stato civile; aggiunge inoltre che bisognerebbe tenere in conto che i Cantoni mettono degli specialisti gratuitamente a disposizione della Confederazione¹⁴. Un altro Cantone accoglie con favore la diminuzione delle spese per i Cantoni, indipendentemente dal metodo di calcolo degli emolumenti¹⁵.

Per quanto concerne la base di calcolo, alcuni partecipanti ritengono che i 0,6 milioni di franchi a cui si fa riferimento nel messaggio concernente la modifica del CC (FF 2014 3059 in particolare 3080) siano un limite massimo¹⁶. Dalla Confederazione inoltre si pretende la massima trasparenza nell'ambito dei futuri adeguamenti dell'emolumento, in quanto questo è dovuto solo per scopi inerenti allo stato civile¹⁷. Sarebbe poi necessario disciplinare ora un'eventuale partecipazione ai costi da parte dei Comuni, in modo da evitare revisioni future¹⁸.

⁴ GL; PPD; USAM.

⁵ BE; BS; GE; GR; JU; NE; SH; TI; VD; PLR; ACS; UCS; ASSA.

⁶ AG; AR; BL; FR; LU; NW; OW; SO; SG; SZ; TG; UR; VS; ZG; ZH.

⁷ AVZ; CSC; KIZ; SVBK; SVZ.

⁸ AR; BL; OW; SG; SZ; UR; ZH.

⁹ ZG (pag. 1).

¹⁰ TI (pag. 2).

¹¹ LU (pag. 3); SO (pag. 2); CSC (pag. 3).

¹² VD (pag. 2).

¹³ KIZ (pag. 1).

¹⁴ NE (pag. 1).

¹⁵ SG (pag. 3).

¹⁶ BE (pag. 2); LU (pag. 3); SH (pag. 1); SO (pag. 3); VD (pag. 2); CSC (pag. 3).

¹⁷ BE (pag. 2); LU (pag. 3); SO (pag. 3); VD (pag. 1); CSC (pag. 4).

¹⁸ ZG (pag. 1).

L'ASSA e l'ACS ricordano a questo proposito che ai servizi agli abitanti non dovrebbero essere accollati costi per il futuro accesso con procedura di richiamo. Si tratta infatti soltanto di consultare determinate caratteristiche e i servizi sono tenuti a riprendere i dati da Infostar. Oltre a ciò le due associazioni sottolineano che i registri degli abitanti vengono utilizzati per trasmettere dati all'Ufficio federale di statistica e che l'introduzione dell'armonizzazione dei registri ha causato un onere supplementare notevole soprattutto a favore della Confederazione¹⁹.

Mentre un Cantone è favorevole all'emolumento calcolato in base al numero di utenti²⁰, altri sei e un'organizzazione sono contrari a questo metodo di calcolo²¹. Da una parte è addotto il principio di causalità e, dall'altra, l'auspicio di consolidare i costi²². Alcuni partecipanti fanno notare che molti ufficiali dello stato civile lavorano a tempo parziale²³ e che la promozione di questa tipologia di posti e del reinserimento professionale non deve venire intaccata²⁴. Per il calcolo propongono di basarsi sugli equivalenti a tempo pieno²⁵ o sugli abitanti²⁶ e, per assicurare prevedibilità, sarebbe auspicabile fissare l'importo dell'emolumento su base pluriennale²⁷.

Per sette Cantoni e tre organizzazioni gli apprendisti dovrebbero essere esclusi dall'emolumento²⁸.

3.3.2.2 Accordo operativo (cpv. 3)

Due partecipanti ritengono che l'accordo operativo debba essere funzionale alla pianificazione e quindi disciplinare la composizione della commissione tecnica e i lavori da eseguire²⁹. Né la riscossione dell'emolumento (che dovrebbe avvenire direttamente presso i Cantoni³⁰) né l'attuale finanziamento del nuovo numero di sicurezza sociale dovrebbero essere oggetto di detto accordo: con la «soluzione federale Infostar» questo finanziamento non legittimato non è più rilevante per i Cantoni³¹.

Per quanto concerne la legittimazione, alcuni ritengono che a livello cantonale la competenza per l'accordo operativo debba spettare alla CDDGP; per i contenuti sarebbe invece necessaria una stretta collaborazione con la CSC, competente per il personale e le risorse finanziarie³².

3.3.3 Osservazioni sull'articolo 78a AP-OSC

Due Cantoni sono favorevoli alla possibilità di continuare a delegare specialisti all'interno di organi³³; un'organizzazione ritiene giusti sia il numero di membri che la composizione della commissione tecnica³⁴.

¹⁹ SgemV (pag. 1); ASSA (pag. 1).

²⁰ AG (pag. 3).

²¹ BE (pag. 2); GR (pag. 1); LU (pag. 3); NW (pag. 1); SH (pag. 1); VD (pag. 2); CSC (pag. 3).

²² BE (pag. 2); GR (pag. 2); LU (pag. 4); SO (pag. 2); CSC (pag. 4).

²³ LU (pag. 3); NW (pag. 1); CSC (pag. 4); UCS (pag. 1).

²⁴ UCS (pag. 2); SVZ (pag. 1).

²⁵ BE (pag. 2); GR (pag. 2); LU (pag. 3); NW (pag. 1); SH (pag. 1); VD (pag. 2); CSC (pag. 3); KIZ (pag. 1); UCS (pag. 2).

²⁶ NW (pag. 1).

²⁷ LU (pag. 3); NW (pag. 1); SO (pag. 2); CSC (pag. 3).

²⁸ AG (pag. 3); BE (pag. 2); GR (pag. 2); LU (pag. 3); SH (pag. 1); VD (pag. 1); ZG (pag. 1); AVZ (pag. 2); KIZ (pag. 1); SVZ (pag. 1).

²⁹ BE (pag. 2); CSC (pag. 4).

³⁰ BE (pag. 2); LU (pag. 4); CSC (pag. 3).

³¹ BE (pag. 3); LU (pag. 4); SO (pag. 3); CSC (pag. 5).

³² BE (pag. 3); LU (pag. 4); CSC (pag. 4).

³³ BS (pag. 1); VS (pag. 1).

³⁴ UCS (pag. 3).

Molti partecipanti alla consultazione non sono invece d'accordo con il numero di membri e la composizione e chiedono in particolare una codirezione e la parità tra i membri della Confederazione e dei Cantoni³⁵. Come esempio adducono il programma «Armonizzazione dell'informatica nella giustizia penale» (AIGP)³⁶.

Questa richiesta si fonda in particolare sulla sovranità dei dati, che secondo la perizia giuridica del 22 ottobre 2013 realizzata dal Prof. Dott. Thomas Fleiner compete ai Cantoni, nonché sulla responsabilità dei Cantoni per la tenuta dei registri³⁷. Viene altresì sottolineato che questi, oltre a versare l'emolumento, continuano anche a farsi carico di circa la metà dei costi di gestione³⁸.

Un Cantone sottolinea che gli utenti, le conoscenze tecniche e il First Level Support si trovano nei Cantoni e che pertanto non si comprende perché questi possano nominare solo quattro membri, mentre l'UFG è rappresentato da cinque persone. Secondo il Cantone piuttosto che di una commissione tecnica si tratterebbe di un organo federale di controllo³⁹. La CSC, che sarà incaricata di proporre i membri, sottolinea di non voler delegare rappresentanti istituzionali della CSC e della CDDGP, ma semplici specialisti⁴⁰.

Per redigere un eventuale regolamento della commissione tecnica dovrebbero essere coinvolte sia la CDDGP che la CSC⁴¹.

Alcuni partecipanti sottolineano che occorre considerare che la commissione Infostar della CSC resterà operativa e sgraverà la commissione tecnica della Confederazione e dei Cantoni soprattutto mediante la registrazione e il consolidamento delle necessità dei Cantoni e degli utenti Infostar⁴².

3.3.4 Osservazioni sull'art. 78b AP-OSC

La proposta gratuita ha sollevato reazioni contrapposte.

Un partecipante richiede il rispetto di un limite tale da far sì che nessun Cantone si ritrovi a dover mettere gratuitamente a disposizione della Confederazione un posto a tempo pieno⁴³.

Altri sono dell'opinione che sia necessario garantire un indennizzo agli specialisti⁴⁴ per non correre il rischio che solo alcuni Cantoni si facciano carico dei costi, nella fattispecie i più grandi e quindi quelli con un maggior numero di dipendenti⁴⁵.

Sono pervenute diverse proposte relative a chi dovrebbe pagare gli indennizzi: o una ripartizione tra i Cantoni⁴⁶ o direttamente la Confederazione⁴⁷.

La CSC, assieme a quattro Cantoni, ritiene di poter garantire una partecipazione equilibrata di tutti i Cantoni⁴⁸.

³⁵ BE (pag. 3); GR (pag. 2); JU (pag. 3); LU (pag. 4); NW (pag. 1); SO (pag. 3); ZG (pag. 3); CSC (pag. 5); SVZ (pag. 2).

³⁶ BE (pag. 3); LU (pag. 5); SO (pag. 3); CSC (pag. 5).

³⁷ BE (pag. 3); LU (pag. 4); SO (pag. 3); CSC (pag. 5).

³⁸ BE (pag. 3); LU (pag. 5); SO (pag. 3); CSC (pag. 5).

³⁹ VD (pag. 3).

⁴⁰ CSC (pag. 5).

⁴¹ BE (pag. 4); LU (pag. 5); SO (pag. 3); CSC (pag. 5).

⁴² BE (pag. 4); SO (pag. 4); CSC (pag. 5).

⁴³ FR (pag. 1).

⁴⁴ GE (pag. 2); VD (pag. 3); UCS (pag. 3); SVZ (pag. 2).

⁴⁵ VD (pag. 3).

⁴⁶ GE (pag. 2); VD (pag. 3).

⁴⁷ VS (pag. 1); UCS (pag.3).

⁴⁸ BE (pag. 3); LU (pag. 4); NW (pag. 1); TI (pag. 2); CSC (pag. 4).

Si osserva infine che la responsabilità per la banca dati elettronica centrale incombe alla Confederazione ed è pertanto necessario riformulare l'articolo: «Gli specialisti sono incaricati di» dovrebbe essere sostituito con «Gli specialisti collaborano a»⁴⁹. Un Cantone chiede di stralciare le lettere a e d, poiché ritiene che non si tratti di compiti degli specialisti cantonali⁵⁰.

3.3.5 Osservazioni sull'art. 84 cpv. 6 AP-OSC

Si richiede di precisare l'oggetto del supporto fornito dal SIS e pertanto di completare il capoverso 6 con «[...] supporto *del registro dello stato civile di cui all'articolo 6 capoverso 2*»⁵¹.

3.4 Risultato

Dai pareri risulta soprattutto che una considerevole parte degli incaricati dell'esecuzione (Cantoni e organizzazioni legate al settore dello stato civile) vedono i 0,6 milioni di franchi citati nel messaggio concernente la revisione del CC come un limite massimo per il calcolo della partecipazione finanziaria dei Cantoni al registro centrale elettronico. Il meccanismo previsto dall'avamprogetto, basato su un contributo fisso per ogni utente del sistema, è rifiutato da una parte altrettanto considerevole degli incaricati dell'esecuzione. Lo stesso vale per la riscossione dell'emolumento per gli apprendisti.

Allo stesso modo, molti degli incaricati dell'esecuzione si dicono contrari alla composizione della commissione tecnica proposta e chiedono in particolare una codirezione condivisa da Confederazione e Cantoni.

4 Trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita

4.1 Osservazioni

Sono pervenuti i pareri di tutti i Cantoni, di cinque partiti⁵² nonché di 24 tra organizzazioni interessate e privati⁵³, per un totale di 55 pareri.

4.2 Condivisione dell'obiettivo dell'avamprogetto

Il trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita e il conseguente rilascio di un documento da parte delle autorità dello stato civile vengono accolti con favore dalla quasi totalità dei partecipanti.

Solo un Cantone vuole mantenere le disposizioni vigenti⁵⁴, adducendo che la popolazione è poco interessata alla documentazione di embrioni e feti che non soddisfano le condizioni di un infante nato morto. Ritiene inoltre che non si dovrebbe permettere alle donne che hanno abortito volontariamente di richiedere una documentazione della nascita nel registro dello stato civile.

⁴⁹ BE (pag. 4); LU (pag. 5); SO (pag. 4); VD (pag. 4); ZG (pag. 3); CSC (pag. 6).

⁵⁰ TG (pag. 1).

⁵¹ BE (pag. 4).

⁵² PPD; PEV; JEPV BE; PS; UDC.

⁵³ AGAPA; AVZ; Battistutta; DeineDoula; Engelskinder; famtrabe; Frias; herzensbilder; JuCH; Kämpfer; CSC; kindsverlust; KIZ; Marchion; PROFA; Ruf; ACS; USAM; SHV; UCS; Stärnechind; ASC; SVZ; VFG.

⁵⁴ VS vuole mantenere le disposizioni vigenti per mancanza di effettiva necessità (pag. 2).

4.3 Favorevoli all'avamprogetto

Dieci Cantoni⁵⁵, cinque partiti⁵⁶ nonché 18 tra organizzazioni interessate e privati⁵⁷ accolgono con favore sia gli obiettivi sia l'impostazione concreta complessiva dell'avamprogetto o perlomeno i suoi tratti principali. Di conseguenza sono favorevoli anche alla documentazione nel registro dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita. Due Cantoni fanno notare però che per permettere la documentazione nel registro dello stato civile (che giudicano positiva) sarebbe necessaria la creazione di una base legale, poiché gli infanti nati morti o venuti al mondo privi di vita non hanno personalità giuridica⁵⁸.

4.4 Contrari alla documentazione degli infanti venuti al mondo privi di vita nel registro dello stato civile

La documentazione degli infanti venuti al mondo privi di vita non viene approvata da 14 Cantoni⁵⁹ (di cui sei rimandano al parere del CSC⁶⁰) e cinque organizzazioni⁶¹ (di cui una rimanda al parere del SVZ⁶²).

Viene sottolineato in particolare che gli infanti venuti al mondo privi di vita non godono di personalità giuridica e che quindi la loro documentazione dello stato civile è incompatibile con il sistema; l'avamprogetto solleverebbe pertanto la questione di un nuovo disciplinamento generale della capacità giuridica nel CC e sussisterebbero dubbi circa il fondamento giuridico nel Codice stesso⁶³. Inoltre la documentazione nel registro dello stato civile non dovrebbe dettare l'intero processo⁶⁴.

In generale occorrerebbe trovare una soluzione più praticabile⁶⁵.

4.5 Proposte di soluzioni alternative

4.5.1 Rilascio di una conferma da parte dell'ufficio dello stato civile senza documentazione nel registro dello stato civile

Il trattamento sotto il profilo dello stato civile di infanti venuti al mondo privi di vita analogo al modello tedesco (rilascio di una conferma da parte dell'ufficio dello stato civile senza documentazione nel registro dello stato civile) viene appoggiato da 14 Cantoni⁶⁶ (di cui nove rimandano alle considerazioni del parere della CSC⁶⁷) e cinque organizzazioni⁶⁸ (di cui una rimanda al parere della SVZ⁶⁹).

⁵⁵ AI; BE; BS; FR; GL; JU; NE; TG; VD; ZG.

⁵⁶ PPD; PEV; JEV BE; PS; UDC.

⁵⁷ AGAPA; Battistutta; DeineDoula; Engelskinder; famtrabe; Frias; herzensbilder; Juch; Kämpfer; kindsverlust; Marchion; Ruf; USAM; SHV; UCS; Stärnechind; ASC; VFG.

⁵⁸ BE (pag. 4); VD (pag. 5).

⁵⁹ AG (pag. 1); AR (pag. 1); BL (pag. 2); GR (pag. 2); LU (pag. 2); NW (pag. 2); OW (pag. 1); SG (pag. 1); SH (pag. 1); SO (pag. 1); SZ (pag. 1); TI (pag. 1); UR (pag. 1); ZH (pag. 1).

⁶⁰ AR (pag. 1); OW (pag. 1); SZ (pag. 1); TI (pag. 1); UR (pag. 1); ZH (pag. 1).

⁶¹ AVZ (pag. 1); CSC (pag. 1); KIZ (S: 1); ACS (pag. 1); SVZ (pag. 2).

⁶² ACS (pag. 1).

⁶³ AG (pag. 1); NW (pag. 1); SO (pag. 1); CSC (pag. 2).

⁶⁴ AVZ (pag. 1).

⁶⁵ AG (pag. 2); SO (pag. 1); AVZ (pag. 2); CSC (pag. 1).

⁶⁶ AG (pag. 2); AR (pag. 1); BL (pag. 2); GR (pag. 2); LU (pag. 2); NW (pag. 2); OW (pag. 1); SG (pag. 1); SH (pag. 1); SO (pag. 1); SZ (pag. 1); TI (pag. 1); UR (pag. 1); ZH (pag. 1).

⁶⁷ AR (pag. 1); BL (pag. 2); GR (pag. 2); OW (pag. 1); SH (pag. 1); SZ (pag. 1); TI (pag. 1); UR (pag. 1); ZH (pag. 1).

⁶⁸ AVZ (pag. 1); CSC (pag. 2); KIZ (pag. 1); ACS (pag. 1); SVZ (pag. 3).

⁶⁹ ACS (pag. 1).

Dalle diverse argomentazioni addotte si evince che i partecipanti vorrebbero che la soluzione più semplice possibile auspicata dal Consiglio federale venga anche attuata nella prassi nel modo più semplice possibile⁷⁰.

4.5.2 Estensione della soluzione alternativa agli infanti nati morti

12 Cantoni⁷¹ (di cui nove rimandano alle considerazioni del parere della CSC⁷²) e quattro organizzazioni⁷³ sostengono l'estensione della proposta alternativa o perlomeno la sua valutazione: anche i nati morti dovrebbero essere esclusi dalla vigente documentazione nel registro dello stato civile. Lo stato civile verrebbe in questo modo sgravato senza tuttavia perdere di vista gli obiettivi statistici⁷⁴. Un Cantone sostiene invece esplicitamente che occorre mantenere le disposizioni vigenti anche se gli infanti nati morti non hanno personalità giuridica⁷⁵.

4.6 Risultati

L'obiettivo dell'avamprogetto, ossia il miglioramento del trattamento sotto il profilo dello stato civile degli infanti venuti al mondo privi di vita, è condiviso da tutti i partecipanti eccetto uno.

Una leggera maggioranza dei partecipanti (cfr. punto 4.3) è favorevole alla soluzione proposta dal Consiglio federale (documentazione degli infanti venuti al mondo privi di vita nel registro dello stato civile).

Tuttavia la minoranza che è contraria a detta soluzione coincide con la maggioranza degli incaricati dell'esecuzione (14 Cantoni e le organizzazioni legate al settore dello stato civile). Questi criticano l'avamprogetto poiché in generale troppo complicato e poco realizzabile (cfr. a tale proposito le osservazioni e le questioni aperte relative ai singoli articoli nel punto 4.7). Al posto della sopracitata proposta si preferisce una soluzione basata sul modello tedesco (rilascio di una conferma da parte dell'ufficio dello stato civile senza documentazione nel registro dello stato civile).

Quasi la metà dei Cantoni e le organizzazioni legate al settore dello stato civile auspicano che quest'ultima soluzione non venga applicata solo agli infanti venuti al mondo privi di vita ma anche ai nati morti.

4.7 Ulteriori osservazioni sull'avamprogetto

Sia i sostenitori che gli oppositori dell'avamprogetto hanno presentato delle osservazioni su singole disposizioni. Nel farlo, 11 Cantoni⁷⁶ e 2 organizzazioni⁷⁷ rimandano al parere della CSC, talvolta aggiungendo propri commenti.

⁷⁰ AVZ (pag. 2).

⁷¹ AG (pag. 2); AR (pag. 1); BL (pag. 2); GR (pag. 2); NW (pag. 2); OW (pag. 1); SH (pag. 1); SO (pag. 1); SZ (pag. 1); TI (pag. 1); UR (pag. 1) ZH (pag. 1).

⁷² AR; BL; GR; OW; SH; SZ; TI; UR; ZH.

⁷³ CSC (pag. 1); KIZ (pag. 1); ACS (pag. 2); SVZ (pag. 3).

⁷⁴ AG (pag. 2); CSC (pag. 2).

⁷⁵ LU (pag. 2).

⁷⁶ AR; BL; GR; JU; OW; SH; SO; SZ; TI; UR; ZH.

⁷⁷ ACS; SVZ.

4.7.1 Osservazioni di carattere generale

- Configurazione e struttura: due Cantoni criticano la configurazione e la struttura generale delle disposizioni nonché la terminologia utilizzata. Richiedono un legame più profondo con la sistematica dell'OSC⁷⁸ e un adeguamento alla transazione Nascita⁷⁹.
- Terminologia: si richiede la sostituzione delle espressioni tedesche «Totgeburt» e «Fehlgeburt» con «Geburt eines toten Kindes» e «ein Kind, das durch Fehlgeburt zur Welt kommt»⁸⁰ o con «Tot- und Fehlgeborene»⁸¹. In francese le scelte terminologiche sono ritenute fonte di incertezza, poiché «enfant mort-né» avrebbe esattamente lo stesso significato di «enfant né sans vie»⁸². Un partecipante sostiene inoltre che non si debba utilizzare la parola «infante» riferendosi ai primi stadi della gravidanza⁸³.
- Aborto: un partecipante fa notare che è necessario evitare che la proposta rimetta in questione la posizione delle donne che decidono di ricorrere all'aborto⁸⁴.
- Decisione volontaria: per i partecipanti è importante che in caso di aborto spontaneo i genitori abbiano la possibilità di scegliere tra diverse opzioni e che, così come indicato nell'avamprogetto, la documentazione avvenga solo su iniziativa personale e volontaria dei genitori⁸⁵.

4.7.2 Osservazioni sull'articolo 9a AP-OSC

- Età di gestazione minima: rimandando all'interruzione punibile della gravidanza, tre Cantoni propongono la verifica di un'età di gestazione minima di 12 settimane per gli infanti venuti al mondo privi di vita⁸⁶.
- Sesso: nei casi in cui non è possibile stabilire il sesso dell'infante venuto al mondo privo di vita, diversi partecipanti propongono di segnalare il sesso nel registro dello stato civile come incerto o di rinunciare a indicarlo del tutto⁸⁷. Se questa proposta non dovesse essere accolta, richiedono che l'ordinanza disciplini come procedere per stabilire il sesso in questi casi⁸⁸, ad esempio facendolo scegliere alla madre⁸⁹.
- Aborto volontario: un Cantone indica che permettere la documentazione dopo un aborto volontario solleverebbe questioni relative allo statuto del feto⁹⁰, un altro vuole che questa possibilità venga preclusa⁹¹.

⁷⁸ BE (pag. 5); ZG (pag. 2–4).

⁷⁹ KIZ (pag. 2).

⁸⁰ Battistutta (pag. 2); DeineDoula (pag. 2); famtrabe (pag. 2); Herzensbilder (pag. 2); Kämpfer (pag. 3); kindsverlust (pag. 2); Marchion, N. (pag. 2); Stärnechind (pag. 2).

⁸¹ SHV (pag. 1).

⁸² VS (pag. 2).

⁸³ PROFA (pag. 4).

⁸⁴ PROFA (pag. 4).

⁸⁵ PROFA (pag. 4).

⁸⁶ JU (pag. 1); VS (pag. 2); ZG (pag. 3).

⁸⁷ BS (pag. 1); LU (pag. 2); NW (pag. 1); J EVP BE (pag. 2); AGAPA (pag. 1); AVZ (pag. 2); Battistutta (pag. 2); DeineDoula (pag. 2); Herzensbilder (pag. 2); JuCH (pag. 2); Kämpfer (pag. 3); kindsverlust (pag. 3); CSC (pag. 2); Marchion (pag. 2); PROFA (pag. 4); SHV (pag. 1); UCS (pag. 2); Stärnechind (pag. 2); SVZ (pag. 2).

⁸⁸ BE (pag. 6); ZG (pag. 4); CSC (pag. 2).

⁸⁹ JuCH (pag. 2).

⁹⁰ GE (pag. 1).

⁹¹ VS (pag. 2).

4.7.3 Osservazioni sull'articolo 9b AP-OSC

- Filiazione paterna: non è chiaro a chi spetti il diritto di presentare domanda (marito o padre biologico)⁹²; ciò dovrebbe quindi essere precisato per evitare domande doppie⁹³. Non è inoltre chiaro come procedere nei casi in cui l'identità del padre è incerta⁹⁴ o nei casi di riconoscimento del figlio prima della nascita⁹⁵. L'eliminazione della presunzione di paternità fondata sul matrimonio per gli infanti nati morti costituisce una discriminazione⁹⁶.
- Comunicazione all'altro genitore: quattro Cantoni criticano che non sia prevista una comunicazione alla madre in caso di presentazione della domanda da parte del padre⁹⁷. Un altro partecipante auspica che nel caso contrario sia prevista la comunicazione al padre⁹⁸. La madre dovrebbe potersi proteggere da una notifica presentata da un uomo che si dichiara padre ma non lo è⁹⁹ o poter esprimere un consenso preliminare¹⁰⁰.
- Cognome: i pareri relativi alla determinazione del cognome dell'infante venuto al mondo privo di vita sono stati molteplici. Le regole dell'avamprogetto su questo punto sono considerate poco chiare¹⁰¹, è in particolare incerto se si applichino gli articoli 270 e 270a CC¹⁰². La determinazione del cognome dovrebbe essere disciplinata dagli articoli 270 e 270a CC¹⁰³ oppure in modo chiaro da direttive dell'UFSC¹⁰⁴. Un Cantone richiede tuttavia che anche in caso di domanda singola sia possibile scegliere il cognome da celibe o nubile del coniuge¹⁰⁵. Un Cantone richiede che venga precisato il primato della madre sul padre in caso di disaccordo circa il nome¹⁰⁶. Se si tratta del primo figlio di una madre non sposata, è lei che dovrebbe decidere cognome e nomi¹⁰⁷.

4.7.4 Osservazioni sull'articolo 9c AP-OSC

- Competenza: viene criticata la competenza prevista dall'avamprogetto (qualsiasi ufficio dello stato civile in Svizzera è competente). Si propone di affidare in modo chiaro la competenza all'ufficio dello stato civile del luogo dell'evento o di domicilio¹⁰⁸ oppure di procedere in modo analogo a quanto accade per gli infanti nati morti¹⁰⁹. Se l'evento ha avuto luogo all'estero, l'ufficio dello stato civile competente dovrebbe essere quello del luogo di attinenza¹¹⁰. Se si permette alla madre e al padre di presentare domande separate, si corre il rischio di una doppia registrazione e conseguentemente di procedure onerose¹¹¹. Con un disciplinamento della competenza si potrebbe rinunciare anche alla creazione di

⁹² BE (pag. 6).

⁹³ ZG (pag. 4).

⁹⁴ SG (pag. 3).

⁹⁵ ZG (pag. 4).

⁹⁶ UCS (pag. 2).

⁹⁷ BE (pag. 4); GE (pag. 1); JU (pag. 1); VS (pag. 2).

⁹⁸ UCS (pag. 1).

⁹⁹ ZG (pag. 5).

¹⁰⁰ JuCH (pag. 2).

¹⁰¹ CSC (pag. 2); LU (pag. 2); NW (pag. 2).

¹⁰² FR (pag. 1).

¹⁰³ ZG (pag. 4); SVZ (pag. 2).

¹⁰⁴ BE (pag. 6).

¹⁰⁵ SG (pag. 2).

¹⁰⁶ SG (pag. 2).

¹⁰⁷ SVZ (pag. 3).

¹⁰⁸ AI (pag. 1); BE (pag. 4); LU (pag. 2); NW (pag. 2); SG (pag. 2); ZG (pag. 5); ASC (pag. 1); UCS (pag. 2); SVZ (pag. 2).

¹⁰⁹ CSC (pag. 3).

¹¹⁰ ASC (pag. 1); UCS (pag. 2).

¹¹¹ AG (pag. 2); LU (pag. 2); SG (pag. 2); ZG (pag. 5); CSC (pag. 3).

un registro oneroso e costoso ai sensi del punto 11.2.2 del rapporto in adempimento del postulato¹¹².

- Termini: bisognerebbe ridurre il termine per la presentazione di una domanda¹¹³ e disciplinare in modo più chiaro i termini per gli infanti nati morti¹¹⁴.

4.7.5 Osservazioni sull'articolo 99c AP-OSC

- La retroattività senza alcun termine temporale è accolta con favore da cinque partecipanti¹¹⁵ e rifiutata da quattro¹¹⁶.

4.7.6 Singole osservazioni

- Riconoscimento di eventi che hanno avuto luogo all'estero: la documentazione retroattiva di questi eventi dovrebbe essere esclusa esplicitamente per mancanza di basi legali¹¹⁷.
- Documenti: i documenti dello stato civile dovrebbero riportare l'indicazione «venuto al mondo privo di vita»¹¹⁸ e bisognerebbe disciplinare in modo chiaro se questi infanti possono comparire nel certificato di famiglia¹¹⁹.
- Obbligo di informare: un Cantone richiede una disposizione all'interno dell'OSC che imponga al personale medico un obbligo di informare per mettere i genitori a conoscenza delle possibilità di notificazione dell'evento¹²⁰.

4.7.7 Osservazioni sulle cifre II.4.8 e II.4.9 AP-OESC

- Emolumento: due partecipanti sono favorevoli all'emolumento previsto¹²¹, mentre sette sono contrari¹²². Un Cantone indica che l'emolumento di 30 franchi non è sufficiente a coprire le spese¹²³. La CSC chiede come mai gli infanti nati morti vengano sfavoriti e a partire da quando una dichiarazione può definirsi «non fatta al momento della nascita»¹²⁴.

5 Emolumenti

5.1 Situazione iniziale

Il Consiglio federale ha chiesto ai Cantoni di esprimere un parere in merito agli emolumenti in materia di stato civile, in particolare se questi soddisfino i requisiti del principio della copertura dei costi e dell'equivalenza. Sulla base dei pareri pervenuti il Consiglio federale verificherà

¹¹² SG (pag. 2).

¹¹³ AI (pag. 1; 3 mesi); BS (pag. 2; 6 mesi); UCS (pag. 2; 6 mesi).

¹¹⁴ BE (pag. 6); TI (pag. 2).

¹¹⁵ Engelskinder (pag. 1); herzensbilder (pag. 1); famtrabe (pag. 2); Frias (pag. 1); Kämpfer (pag. 2).

¹¹⁶ LU (pag. 3; termine di 6 anni); NE (pag. 1; termine di 3 anni); ZG (pag. 5; termine di 1 anno); CSC (pag. 3; termine di 1 anno).

¹¹⁷ LU (pag. 3); CSC (pag. 3).

¹¹⁸ BE (pag. 6).

¹¹⁹ SVZ (pag. 3).

¹²⁰ ZG (pag. 6).

¹²¹ AI (pag. 1); BS (pag. 2).

¹²² FR (pag. 2); LU (pag. 3); NW (pag. 2); TG (pag. 1); PS (pag. 2); USAM (pag. 1); SVZ (pag. 3).

¹²³ VS (pag. 2).

¹²⁴ CSC (pag. 3).

se e in quali settori ci sia bisogno d'intervenire e a tempo debito deciderà come procedere. In seguito sono elencati i punti principali risultanti dai pareri.

5.2 Pareri

Sono pervenuti i pareri di 19 Cantoni¹²⁵ nonché di un'organizzazione interessata e di un privato¹²⁶.

5.3 Descrizione della situazione degli emolumenti

17 Cantoni¹²⁷ e un'organizzazione interessata¹²⁸ ritengono che i costi del settore dello stato civile non vengano coperti dalle entrate da emolumenti.

In particolare, per i Cantoni questa situazione è dovuta alle seguenti circostanze:

- sempre più eventi dello stato civile presentano un nesso con l'estero. Questi sono diventati più complessi e costosi e non possono essere messi in conto, o possono esserlo solo in parte¹²⁹;
- gran parte delle prestazioni delle autorità cantonali di vigilanza in materia di stato civile non sono soggette a emolumenti¹³⁰;
- le spese di consulenza (diritto in materia di cognome, mandato precauzionale, autorità parentale congiunta, accrediti per compiti educativi) e di accertamento (misure contro i matrimoni forzati, modifica del diritto in materia di adozione, genealogia) sono aumentate¹³¹.

5.4 Valutazione della situazione degli emolumenti

Un Cantone reputa la situazione attuale adeguata nonostante la copertura insufficiente, poiché l'accesso ai servizi dell'ufficio dello stato civile deve essere garantito a tutti i cittadini¹³².

In merito alle possibilità di intervento, un Cantone ritiene che oltre all'aumento degli emolumenti anche misure strutturali a livello cantonale potrebbero migliorare la copertura dei costi¹³³.

I restanti Cantoni, tranne SO, VS e ZG, e un'organizzazione interessata¹³⁴, che non hanno preso esplicitamente posizione su questa questione, sono a favore di una verifica degli emolumenti o ne chiedono l'aumento, talvolta indicando proposte concrete su singoli emolumenti¹³⁵. Un privato sostiene tuttavia che in seguito alla digitalizzazione alcuni emolumenti dovrebbero essere soppressi¹³⁶.

¹²⁵ AR; AG; BE; BL; FR; GE; GL; JU; LU; NE; OW; SG; SH; SO; SZ; TG; VS; ZG; ZH.

¹²⁶ Baal; KIZ.

¹²⁷ AR; AG; BE; BL; FR; GE; GL; JU; LU; NE; OW; SH; SO; SZ; TG; VS; ZG.

¹²⁸ KIZ (PAG. 2).

¹²⁹ AG allegato 2; AR parere parte 2 (pag. 2); BE (pag. 8); LU (pag. 5); SG (pag. 3), ZH (pag. 1 e 2).

¹³⁰ ZH (pag. 2).

¹³¹ AG allegato 1.

¹³² GE (pag. 2).

¹³³ FR (pag. 2).

¹³⁴ KIZ (pag. 2).

¹³⁵ AG (pag. 4); AR parere parte 2 (pag. 2); BE (pag. 7); BL (pag. 2); GL (pag. 2); JU (pag. 2); LU (pag. 6); NE (pag. 1); OW (pag. 1); SH (pag. 2); SZ (pag. 1); TG (pag. 1); ZH (pag. 2).

¹³⁶ Baal (pag. 2).

Due Cantoni offrono di partecipare all'adeguamento dell'OESC¹³⁷, mentre uno chiede l'istituzione di un gruppo di lavoro¹³⁸.

6 Consultazione

Conformemente all'articolo 9 della legge federale del 18 marzo 2005 sulla procedura di consultazione (RS 172.061), sono accessibili al pubblico la documentazione posta in consultazione, i pareri dei partecipanti (una volta scaduto il termine per rispondere) e il rapporto sui risultati della consultazione (dopo che il Consiglio federale ne ha preso atto). Le versioni integrali dei pareri sono consultabili presso l'Ufficio federale di giustizia.

¹³⁷ AG comunicazione supplementare; BE (pag. 8).

¹³⁸ ZH (pag. 2).

Elenco dei partecipanti / Verzeichnis der Eingaben / Liste des organismes ayant répondu

Cantoni / Kantone / Cantons

AG	Argovia / Aargau / Argovie
AI	Appenzello Interno / Appenzell Innerrhoden / Appenzell Rh.-Int.
AR	Appenzello Esterno / Appenzell Ausserrhoden / Appenzell Rh.-Ext.
BE	Berna / Bern / Berne
BL	Basilea-Campagna / Basel-Landschaft / Bâle-Campagne
BS	Basilea-Città / Basel-Stadt / Bâle-Ville
FR	Friburgo / Freiburg / Fribourg
GE	Ginevra / Genf / Genève
GL	Glarona / Glarus / Glaris
GR	Grigioni / Graubünden / Grisons
JU	Giura / Jura
LU	Lucerna / Luzern / Lucerne
NE	Neuchâtel / Neuenburg
NW	Nidvaldo / Nidwalden / Nidwald
OW	Obvaldo / Obwalden / Obwald
SG	San Gallo / St. Gallen / Saint-Gall
SH	Sciaffusa / Schaffhausen / Schaffhouse
SO	Soletta / Solothurn / Soleure
SZ	Svitto / Schwyz
TG	Turgovia / Thurgau / Thurgovie
TI	Ticino / Tessin
UR	Uri
VD	Vaud / Waadt
VS	Vallese / Wallis / Valais
ZG	Zugo / Zug / Zoug
ZH	Zurigo / Zürich / Zurich

Partiti / Parteien / Partis politiques

JEVP	junge evangelische volkspartei jeune parti évangélique
PEV	Partito evangelico svizzero PEV Evangelische Volkspartei der Schweiz EVP Parti évangélique suisse PEV

PLR	PLR. I Liberali Radicali FDP. Die Liberalen PRD. Les Libéraux-Radicaux PLD. Ils Liberals
PPD	Partito Popolare Democratico PPD Christlichdemokratische Volkspartei CVP Parti Démocrate-Chrétien PDC
PS	Partito Socialista Svizzero PS Sozialdemokratische Partei der Schweiz SP Parti Socialiste Suisse PS
UDC	Unione Democratica di Centro UDC Schweizerische Volkspartei SVP Union Démocratique du Centre UDC

Organizzazioni interessate e privati / Interessierte Organisationen und Privatpersonen/ Organisations intéressées et particuliers

ACS	Associazione dei Comuni Svizzeri Schweizerischer Gemeindeverband Association des Communes Suisses Associazion da las Vischnancas Svizras
AGAPA	AGAPA Suisse-Romande
ASC	Associazione svizzera di cremazione ASC Schweizerischer Verband für Feuerbestattung SVFB Union suisse de crémation USC
ASSA	Associazione svizzera dei servizi agli abitanti ASSA Verband Schweizerischer Einwohnerdienste VSED Association suisse des services des habitants ASSH Associazion sviza dals servetschs als abitants ASSA
AVZ	Aargauischer Verband für Zivilstandswesen
Baal	Gabriel Baal, Neu St. Johann
Battistutta	Larissa Battistutta, Müntschemier
CSC	Conferenza delle autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile CSC Konferenz der kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst KAZ Conférence des autorités cantonales de surveillance de l'état civil CEC
DeineDoula	Deine Doula Geburtsbegleitung
Engelskinder	Associazione Engelskinder
famtrabe	Associazione familientrauerbegleitung.ch
Frias	Kathrin Frias Prazeres, Rheinfelden
herzensbilder	Associazione herzensbilder.ch

JuCH	Giuriste Svizzera Juristinnen Schweiz Femmes Juristes Suisse Giuristas Svizra Women Lawyers Switzerland
Kämpfer	Sandra e Stephan Kämpfer, Grenchen
kindsverlust	kindsverlust.ch, Fachstelle Kindsverlust während Schwangerschaft, Geburt und erster Lebenszeit
KIZ	Konferenz der Innerschweizer Zivilstandsämter
Marchion	Nina Marchion, levatrice, Landquart
PROFA	Fondation PROFA
Ruf	Manuel e Angela Ruf, Niederbuchsiten
SHV	Federazione svizzera delle levatrici Schweizerischer Hebammenverband SHV Fédération suisse des sages-femmes FSSF Federaziun svizra da las spendreras
Stärnechind	Associazione Stärnechind
SVBK	Federazione svizzera dei patriziati Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen Fédération suisse des bourgeoisies et corporations Federaziun svizra d las vischnancas burgaisas e corporaziuns
SVZ	Associazione svizzera degli ufficiali dello stato civile Schweizerischer Verband für Zivilstandswesen SVZ Association suisse des officiers de l'état civil
UCS	Unione delle città svizzere Schweizerischer Städteverband SSV Union des villes suisses UVS
USAM	Unione svizzera delle arti e mestieri USAM Schweizerischer Gewerbeverband SGV Union suisse des arts et métiers USAM
VFG	VFG - Freikirchen Schweiz